SIGMA
BAKERY INDUSTRIAL DIVISION



sollevatori

lifters

maciste
maciste max
hercules
single/double tipper
planetary bowls

WWW.SIGMASRL.COM

made in Italy

sollevatore

Lifter

Maciste



È un sollevatore, rovesciatore, per vasche carrellate di impastatrici a vasca estraibile. È caratterizzato da una robusta struttura elettrosaldata in acciaio con guide di scorrimento e carro simili ai migliori sistemi di sollevamento dei carrelli elevatori. Quindi affidabilità totale e semplicità sono le caratteristiche più importanti. Il sollevamento e il ribaltamento avvengono in sequenza con l'uso di un solo potente pistone idraulico che mediante doppia catena compie l'intero percorso. Il sollevatore Maciste è prodotto in tre versioni differenti fra loro per la diversa altezza di scarico: 1,3mt, 1,9mt e 2,6 mt. Peso massimo sollevabile kg 400.

It is a tipper for bowls on wheels of spiral mixers with removable bowl. It is characterized by an electro welded sturdy steel structure with slide guides and trolley similar to the best lifting systems of lift trucks. Therefore the main characteristics are total reliability and simplicity. The lifting and the unloading occur one after the other by the use of one powerful hydraulic piston that thanks to a double chain makes the complete course. The lifter Maciste is produced in three versions according to the different discharge height: 1,3 mt, 1,9 mt and 2,6 mt. Maximum lifting weight 400 Kg.

C'est un basculeur de cuves sur roulettes de pétrisseuses à bac extractible. Il est caractérisé par une structure robuste et électro-soudée en acier avec guide de coulissement et chariot similaires aux meilleurs systèmes de soulèvement des chariots élévateurs. Ses caractéristiques principales sont donc parfaitement fiables et simples. Le soulèvement et le renversement se produisent l'un après l'autre en utilisant un seul piston hydraulique puissant, qui grâce à une double chaine réalise le parcours entièrement. Le basculeur Maciste est produit en trois différentes versions selon les hauteurs de déchargement : 1,3m, 1,9m et 2,6m. Poids maximum soulevable 400kg.

Это – подъемное устройство для деж на колесах для машин тестомесильных спиральных с подкатными дежами. Это – прочная электросварная конструкция с направляющими и тележкой, аналогична лучшим подъемным системам из разряда подъемников. Главными характеристиками являются полная надежность и простота. Подъем и выгрузка осуществляются последовательно с помощью одного мощного гидравлического поршня, который, благодаря использованию двойной цепи, осуществляет весь процесс. Дежеподъемник Maciste изготавливают трех моделей в соответствии с различной высотой подъема: 1,3 м, 1,9 м и 2,6 м. Максимальный вес для подъема 400 кг.

sollevatore

Lifter

Maciste max



È un sollevatore simile per struttura al Maciste, con la sola differenza che il sollevamento è affidato ad un pistone a doppia catena di sollevamento mentre il ribaltamento è affidato ad una coppia di pistoni indipendenti di grande potenze e affidabilità. È presente un riparo antinfortunistico di protezione della zona lavoro mentre i comandi sono in posizione ergonomica e di facile uso. Le gambe di appoggio a terra sono in acciaio inox e provviste di fori per il fissaggio. Il sollevatore in oggetto è costruito in due altezze standard per altezza di scarico mt 1,9 e mt 2,6, misure speciali sono costruite a richiesta. Peso massimo sollevabile Kg600.

This lifter is very similar, for its structure, to the Maciste one. The only difference is that the lifting is assigned to one piston with a double raising chain while the turning over is assigned to a couple of independent, powerful and reliable pistons. The working area is sheltered by a safety protection and the control system is located in an ergonomic position and is easy to use. The supporting legs are in stainless steel and provided with holes. The lifter Maciste is produced in two versions according to the different discharge height: 1,9 mt and 2,6 mt, but special measurements can be built on request. Maximum lifting weight 600 Kg.

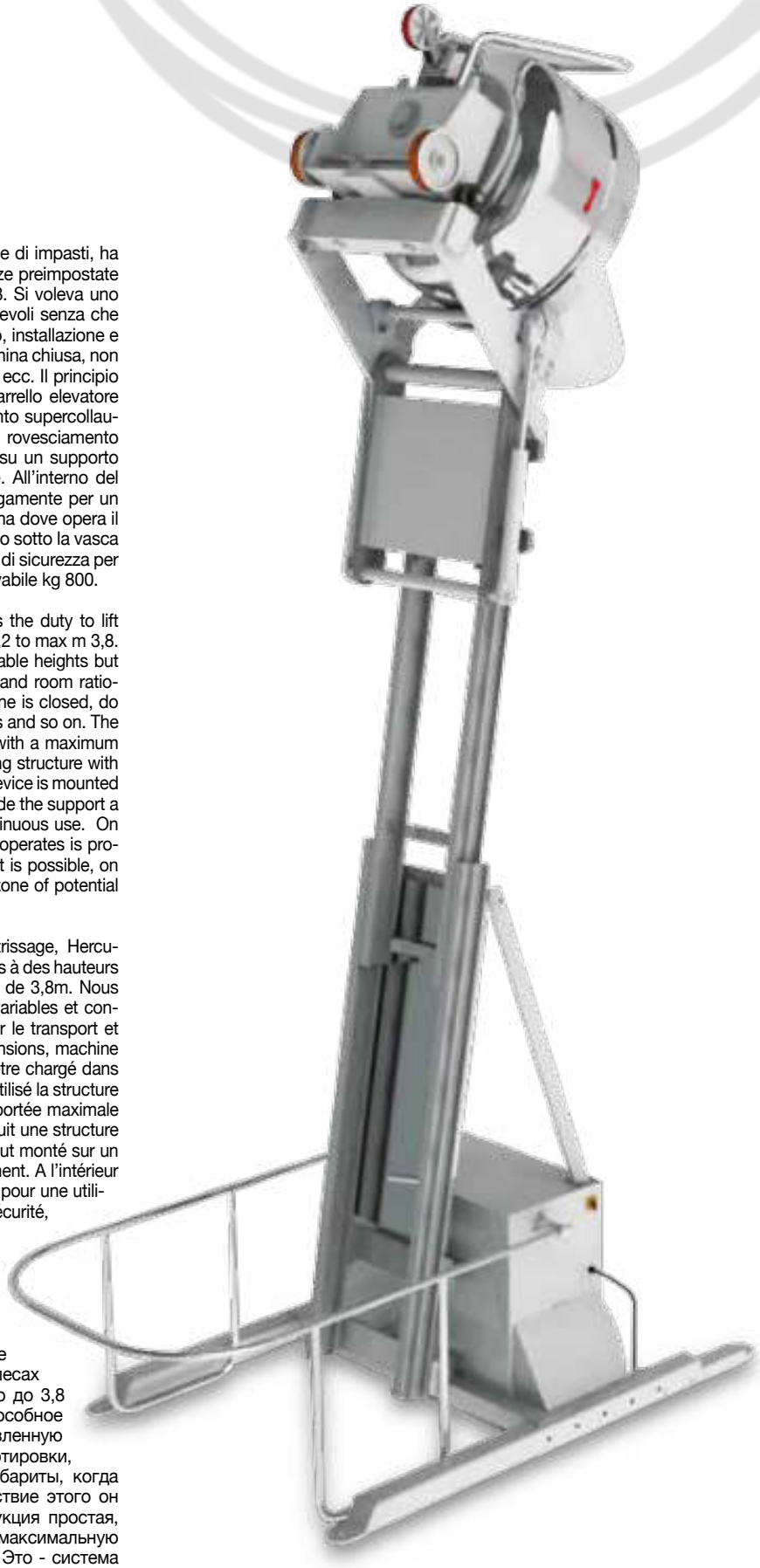
C'est un basculeur similaire au Maciste du point de vue de la structure. L'unique différence est que le soulèvement est transmis par un piston à double chaine de soulèvement alors que le renversement est transmis par un couple de pistons indépendants, très puissants et fiables. La zone de travail est protégée par une protection anti-accident et les commandes sont situées en position ergonomique et faciles à utiliser. Les pieds d'appui sont en acier inox et pourvus de trous pour le forage. Le basculeur Maciste est construit en deux différentes versions selon les hauteurs de déchargement : 1,9m et 2,6m. Sur demande, il est possible de construire des basculeurs sur mesure. Poids maximum soulevable 600Kg.

Этот дежеподъемник очень похож по конструкции на модель Maciste. Единственным отличием является то, что подъем осуществляется с помощью одного поршня с двойной подъемной цепью, в то время как опрокидывание осуществляется благодаря паре независимых, мощных и надежных поршней. Рабочая площадка огорожена защитным поручнем, а панель управления установлена в удобном положении, и ею легко пользоваться. Опорная стойка изготовлена из нержавеющей стали и имеет отверстия для выгрузки на высоте 1,9 м и 2,6 м, но по заказу можно изготовить дежеподъемник со специальной высотой выгрузки. Максимальный вес для подъема 600 кг.

sollevatore

Lifter

Hercules



Nato da una esigenza connessa alla logistica nella produzione di impasti, ha il compito di sollevare e rovesciare vasche carrellate ad altezze preimpostate che vanno da un minimo di mt 2,2 ad un massimo di mt 3,8. Si voleva uno strumento capace di scaricare ad altezze variabili e considerevoli senza che avesse dimensioni troppo importanti per la facilità di trasporto, installazione e razionalizzazione degli spazi. Infatti la sua dimensione, a macchina chiusa, non supera i mt 2,2, quindi adatto al carico su camion, container ecc. Il principio è semplice, è stata utilizzata una struttura standard di un carrello elevatore a doppio sfilamento con portata massima di kg.2500, elemento supercollaudato e di sicura affidabilità. È stata costruita una struttura di rovesciamento a doppio pistone, perfettamente bilanciato, il tutto montato su un supporto con gambe di appoggio e fissaggio adeguate al sollevatore. All'interno del supporto è alloggiata la centralina idraulica dimensionata largamente per un uso continuo. A completamento dei sistemi di sicurezza la zona dove opera il carrello con vasca è protetta da un anello che delimita lo spazio sotto la vasca stessa. A richiesta è possibile chiuderlo in un box con cancello di sicurezza per delimitare la zona di potenziale pericolo. Peso Massimo Sollevabile kg 800.

Born from a logistics need in the production of dough, it has the duty to lift and discharge wheeled bowls at pre-set heights from min. m 2,2 to max m 3,8. We wanted a device able to discharge at variable and remarkable heights but without too big dimensions for an easy transport, installation and room rationalization. As a matter of fact its dimensions, when the machine is closed, do not overpass 2,2 m, therefore it is suitable for trucks, containers and so on. The principle is simple: a standard structure of an elevator trolley with a maximum load of kg. 2500, a well-tried and reliable element. A discharging structure with double, perfectly balanced pistons has been made; the whole device is mounted on a stand with support and fixing legs suitable to the lifter. Inside the support a largely dimensioned hydraulic control unit is located for a continuous use. On completion of the security systems, the area where the trolley operates is protected by a ring that delimits the space under the bowl itself. It is possible, on demand, to close it in a box with a safety gate to delimit the zone of potential danger. Maximum lifting weight 800 Kg.

Né d'une exigence liée à la logistique dans la production de pétrissage, Hercules a le devoir de soulever et de renverser des cuves sur roulettes à des hauteurs préétablies qui vont d'une minimale de 2,2m à une maximale de 3,8m. Nous voulions une machine capable de décharger à des hauteurs variables et considérables sans avoir des dimensions énormes afin de faciliter le transport et l'installation et d'être rationnels aux espaces. En fait ses dimensions, machine fermée, ne dépassent pas les 2,2m. Il est donc adapté pour être chargé dans un camion, container, etc. Le principe est simple : nous avons utilisé la structure standard d'un chariot élévateur à double égrenage avec une portée maximale de 2500 kg, élément mis au point et fiable. Nous avons construit une structure de renversement à double piston, parfaitement équilibrée, le tout monté sur un support aux pieds d'appui et de fixages adéquats au soulèvement. A l'intérieur du support, une centrale hydraulique convenablement conçue pour une utilisation continue y est logée. Pour compléter les systèmes de sécurité, la zone de travail (chariot avec bac) est protégée par un anneau qui délimite l'espace sous le bac-même. Sur demande, il est possible de l'enfermer dans une boite avec portail de sécurité pour délimiter la zone de danger. Poids maximum soulevable 800kg.

Созданный для целей логистики при производстве теста он осуществляет подъем и выгрузку деж на колесах на заранее установленную высоту от 2,2 м минимально до 3,8 м максимально. Нам было необходимо устройство, способное осуществлять выгрузку теста на различную, установленную высоту, но небольших габаритов для его легкой транспортировки, установки и экономии места в помещении. Кстати, габариты, когда дежеподъемник закрыт, не превышают 2,2 м, и вследствие этого он подходит для грузовиков, контейнеров и т.д. Конструкция простая, стандартная, состоящая из тележки с подъемником под максимальную загрузку 2500 кг, которая хорошо испытана и надежна. Это - система выгрузки с двумя, идеально сбалансированными поршнями. Все устройство закреплено на станине с устойчивыми, фиксируемыми ножками, подходящими для дежеподъемника. Внутри установлена мощная гидравлическая система, предназначенная для непрерывной работы. Дополнительно к системам безопасности рабочая площадка дежеподъемника огорожена защитным поручнем, который закрывает место под дежой. По заказу можно огородить эту площадку защитным барьером с дверью для предотвращения доступа в потенциально опасную зону. Максимальный вес подъема 800 кг.

sollevatore

Lifter

Single/Double tipper



Consiste in una struttura in lamiera di acciaio elettrosaldato appoggiata su una piastra inox che garantisce la sua stabilità. È provvisto di due ribaltatori idraulici che ruotano sullo stesso asse. Lo scopo è consentire il rovesciamento della pasta, proveniente da vasche carrellate di impastatrici mod. VE o RB, in vasche di riposo per la maturazione degli impasti o lieviti. Una volta completato il ciclo di maturazione per ottenere lieviti naturali, essi possono essere rovesciati a loro volta nelle vasche carrellate ed introdotti nelle impastatrici e con l'aggiunta di altra farina, acqua ed altro necessario, si può produrre l'impasto finale. Mediante il doppio ribaltatore l'impasto finito può essere ancora rovesciato nelle vasche di tipo sovietico per un eventuale ulteriore riposo prima dell'utilizzo finale.

It is made of a structure in electro-welded steel sheet supported by a stainless steel plate that guarantees its stability. It is equipped with two hydraulic tippers rotating on the same axis. Its goal is tipping dough, coming from wheeled bowls of mixers mod. VE or RB, into rest bowls for the ripening of dough or yeasts. Once the ripening cycle for getting natural leavens is completed, they can be tipped in their turn into the wheeled bowls and put into the mixers and adding more flour, water and what else necessary, you can get the final dough. Thanks to the double tipper the finished dough can still be tipped in the soviet type bowls for a possible further rest before the final use.

Il s'agit d'une structure en tôle d'acier électro-soudée et posée sur une plaque d'inox qui garantit sa stabilité. Il est pourvu de deux renverseurs hydrauliques qui tournent sur leurs propres axes. Le but est de permettre le renversement de la pâte, provenant des bacs sur roulettes des pétrisseuses modèles VE et RB, dans les bacs de repos pour la maturation des pâtes et des levages. Une fois que le cycle est complété pour obtenir les levages naturels, ils peuvent être placés dans les bacs sur roulettes et introduits dans les pétrisseuses et en ajoutant de la farine, de l'eau ou autre on peut produire la pâte finale. Grâce au double renverseur, la pâte finie peut être encore placée dans les bacs de type soviétique pour un ultérieur repos avant l'utilisation finale.

Конструкция изготовлена из электропаяного стального листа, усиленного пластиной из нержавеющей стали, что гарантирует устойчивость. Она оснащена двумя гидравлическими опрокидывателями, вращающимися на одной оси. Целью является перевалка теста из подкатных деж для тестомесильных машин мод. VE или RB в свободные дежи советского периода для расстойки теста или дрожжей. Когда цикл созревания натуральной закваски завершен, содержимое можно перегрузить в подкатные дежи на колесах, поставить их в тестомесильные машины и замесить тесто, добавив муки, воды и всего необходимого. Благодаря использованию двустороннего опрокидывателя, замешанное тесто можно опять перегрузить в дежи советского периода для хранения содержимого вплоть до его использования.

sollevatore

Lifter

Planetary bowls



Il sollevatore rovesciatore per vasche della linea PE si rende indispensabile per lo svuotamento del prodotto, quando questo non è prelevabile con altri mezzi come pompe ecc. È costituito da una robusta struttura carrellata con colonna in acciaio inossidabile, sistema idraulico di sollevamento e riduttore per il ribaltamento manuale in modo da consentire lo svuotamento totale o parziale secondo le esigenze dell'utilizzatore. È fornibile in due altezze standard con centralina oleodinamica trifase, mentre a richiesta sono possibili altezze diverse e centralina in corrente continua (senza cavo di alimentazione) e conseguente batteria 12V.

The tilting lifter designed for the line PE tanks is essential to discharge the product, when this cannot be done using other means, such as pumps, etc. The lifter has a trolley-mounted, heavy duty structure with a stainless steel column, hydraulic lifting and reduction gearing system for manual tilting to enable total or partial discharge according to the user's needs. The lifter can be supplied in two standard heights with a three-phase hydraulic control unit, while different heights and a direct current control unit (without power cable) and subsequent 12V battery are available on request.

El elevador-volcador para cubas de la linea PE es indispensable para el vaciado del producto, cuando éste no se puede recoger con otros medios, como bombas, etc. Está formado por una robusta estructura con ruedas y columna de acero inoxidable, sistema hidráulico de elevación y reductor para el volcado manual para facilitar el vaciado total o parcial según las exigencias del usuario final. Se suministra con dos alturas estándar con centralita hidráulica trifásica, pero bajo pedido se pueden obtener alturas diferentes y una centralita de corriente continua (sin cable de alimentación) con la correspondiente batería de 12 V.

Подъемник – опрокидыватель дежи PE является необходмым приспособлением для опорожнения продукта, если он не может забираться другими средствами, такими как насосы и т.д. Он состоит из прочной передвижной конструкции с колонной из нержавеющей стали, гидравлической подъемной системы и редуктора для ручного опрокидывания, обеспечивающего полное или частичное опорожнение, в зависимости от потребностей пользователя. Поставляется двух стандартных высот с трехфазным гидравлическим блоком, в то время как, по заказу, выпускаются различные значения высоты и блок, работающий на постоянном токе (без кабеля питания) с соответствующей батареей 12В.

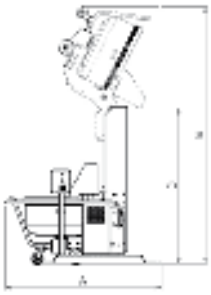
lifters

maciste
maciste max
hercules
single/double tipper
planetary bowls

www.agenziapep.it

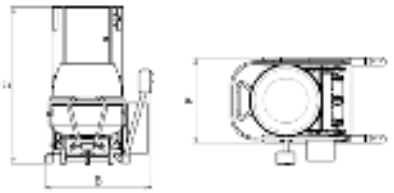
MACISTE

MODEL	A	B	C	D	E	F	h	kw	Weight kg
1300	2180	1500	1450	1390	2730	1330	1,3	2,2	480
1900	2180	1500	2050	1990	3330	1330	1,9	2,2	540
2600	2180	1500	2750	2690	4030	1330	2,6	2,2	560



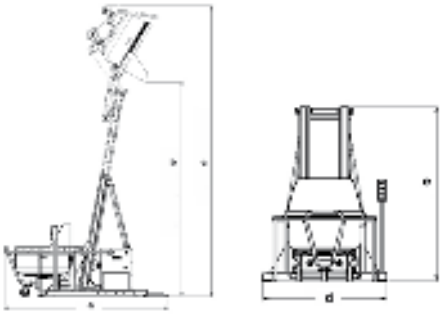
MACISTE MAX

MODEL	A	B	C	D	E	F	h	kw	Weight kg
MAX 1300	2180	1500	1450	1390	2730	1330	1,3	2,2	580
MAX 1900	2180	1500	2050	1990	3330	1330	1,9	2,2	640
MAX 2600	2180	1500	2750	2690	4030	1330	2,6	2,2	660



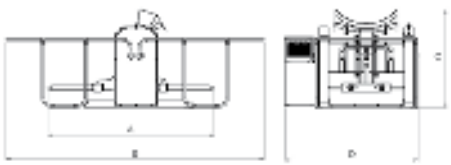
HERCULES

MODEL	A	B	C	D	E	kw	Weight kg
3600	3625-5175	2270-3820	2800	2175	1530	3	980



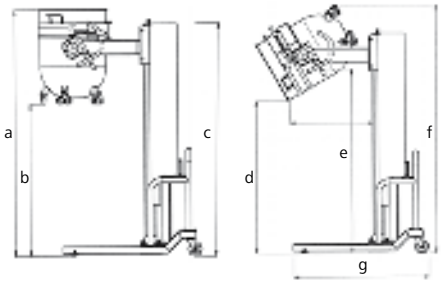
TIPPER

MODEL	A	B	C	D	kw	Weight kg
SINGLE	1865	3050	1160	1480	1,5	600
DOUBLE	1865	3050	1160	1480	1,5	600



PLANETARY BOWLS

MODEL	a	b	c	d	e	f	g	L
PE 100	2240	1520	2140	1450	1750	2290	1490	1150
PE 120	2240	1520	2140	1450	1750	2290	1490	1150
PE 160	2240	1520	2140	1450	1750	2290	1490	1150
PE 100	2740	2000	2140	1450	1750	2290	1490	1150
PE 120	2740	2000	2640	1950	2250	2790	1490	1150
PE 160	2740	2000	2640	1950	2250	2790	1490	1150



SIGMA
BAKERY INDUSTRIAL DIVISION

Via Artigianato, 85 - 25030 Torbole (Bs) Italy - tel. +39 030 2650488 fax +39 030 2650143 www.sigmasrl.info